Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A po śmierci Chesrona w Kaleb-Efrata też żona Chesrona Abija* też urodziła mu Aszchura, ojca Tekoi.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po śmierci Chesrona Kaleb zbliżył się do Efrat, żony swego ojca Chesrona, a ona urodziła mu Aszchura, ojca Tekoi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po śmierci Chesrona w Kaleb-Efrata, żona Chesrona, Abija, urodziła mu Aszura, ojca Tekoa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy umarł Hesron w Kaleb Efrata, tedy żona Hesronowa Abija porodziła mu Assura, ojca Tekui.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy umarł Hesron, wszedł Kaleb do Efraty. Miał też Hesron żonę Abia, która mu urodziła Ashura, ojca Tekui.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po śmierci Chesrona w Kaleb-Efrata, żona Chesrona, Abijja, urodziła mu Aszchura, ojca Tekoa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po śmierci Chesrona zbliżył się Kaleb do Efraty, żony Chesrona, swego ojca, i ona urodziła mu Aszechura, ojca Tekoi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po śmierci Chesrona w Kaleb-Efrata, żona Chesrona, Abijja, urodziła mu Aszchura, ojca Tekoi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po śmierci Chesrona w Kaleb Efrata, jego żona Abijja urodziła Chesronowi Aszchura, ojca Tekoa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po śmierci Checrona Kaleb pojął za żonę Efratę, która poprzednio była żoną jego ojca Checrona, i ona to urodziła mu Aszchura, który był ojcem Tekoi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після того як помер Есерон прийшов Халев до Ефрати. І жінка Есерона Авія, і породила йому Асхода батька Текоя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy Checron umarł w Kaleb Efrata, wtedy żona Checrona – Abija urodziła mu Aszchura, ojca Tekoi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po śmierci Checrona w Kaleb-Efrata żona Checrona, Abija, urodziła mu Aszchura, ojca Tekoi.

[1)] i żona Chesrona Abija, וְאִשֶּׁת חֶצְרוֹן אֲבִיָה , lub: a żoną Chesrona była Abija : może chodzi o imię córki Makira z w. 21.

[2)] A po śmierci Chesrona (...) też żona Chesrona Abija też urodziła mu Aszchura, אֶת־אִשְׁחּור וְאַחַר מוֹת־חֶצְרוֹן וּבְכָלֵב אֶפְרָתָה וְאִשֶּׁת חֶצְרוֹן אֲבִיָה לוֹ וַתֵּלֶד , lub: po em. אֶפְרָתָה·בְּכָלֵב na: בָּא כָלֵב , oraz אֲבִיָה na אֲבִיהוּ : A po śmierci Chesrona wszedł Kaleb do Efraty, żony Chesrona, swego ojca, i urodziła mu Aszchura. Por. <x>30 18:8</x>;<x>30 20:11</x>; <x>50 27:20</x>, które, jak by wynikało, dotyczą relacji z żoną ojca za życia ojca. Wg G: A po śmierci Chesrona wszedł Kaleb do Efraty i żony Eserona Abii, i urodziła mu Aschoda, ojca Tekoi, καὶ μετὰ τὸ ἀποθανεῖν Εσερων ἦλθεν Χαλεβ εἰς Εφραθα καὶ ἡ γυνὴ Εσερων Αβια καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τὸν Ασχωδ πατέρα Θεκωε.